DICEMBRE 2022

Vassar Italian Post

NUMERO 17

IL GIORNALINO DEL DIPARTIMENTO D'ITALIANO

INDICE

INCONTRIAMO GIORGIA GAZZELLINI	1
GITA AL MUSEO DI GALILEO A FIRENZE Madeleine Freundlich	2
INTERVISTA CON NANCY BISAHA	3
CONFERENZA "LESSICO DELLA MIGRAZIONE" Gaia Blessing	4 - 6
RECENSIONE: *LE NOTTI DI CABIRIA* Charlie Tynan	6
LA MIA ESPERIENZA DI *WHITE LOTUS* Norris Meigs	7 - 9
UNA FINESTRA SULLA FOTOGRAFIA Georgia Calvert	10
OROSCOPO Joanna Burghardt	11 - 13
RICETTA: LA FOCACCIA MORBIDA	13
PAROLE CROCIATE	14

La gara dei meme

Festa del dipartimento

INCONTRIAMO GIORGIA GAZZELLINI

Di dove sei?
Sono di Varedo, un paese a circa 20 minuti da Milano, nella zona chiamata "Brianza".

Qual è il tuo ruolo nel dipartimento d'italiano a Vassar?
Sono la language fellow per questo anno accademico.

Com'era la tua esperienza all'università? Cosa hai studiato?
Ho studiato Discipline delle Arti, della Musica e dello Spettacolo in triennale (BA) e ora sto facendo una Laurea Magistrale in Semiotica (comunicazione).

Quali sono i tuoi sogni per il futuro?
Mi piacerebbe molto lavorare nell'organizzazione di festival teatrali, musicali, di cinema... il mio sogno è lavorare per lo Sziget Festival di Budapest, in Ungheria.

Secondo te, perché è importante imparare o studiare le lingue?
Perché studiare una lingua è importante per conoscere meglio la diversità che ci circonda; è un modo per scoprire la cultura di un certo posto e questo ti permette di viaggiare anche solo con la mente!

Secondo te, quali sono le differenze tra l'Italia e gli Stati Uniti?
Ce ne sono davvero tante! Non ho mai visto così tanti pick-up in Italia, ad esempio. Poi, in Italia non esistono dei campus come quello di Vassar, l'università è sparsa per l'intera città. E ancora devo abituarmi al fatto che la cena sia così presto, sono abituata a cenare almeno alle 8.30!

Qual è il tuo piatto italiano preferito?
Fino a poco più di un anno fa, quando ancora mangiavo carne, erano le lasagne (rigorosamente quelle di mia nonna Nives). Ora sto cercando un nuovo piatto preferito, penso che il risotto allo zafferano sia un buon candidato!

Qual è la tua canzone preferita?
Ne ho molte, anche perché la musica è la mia grande passione. Se ne dovessi scegliere una, direi *Estate* dei Negramaro.

Cos'è qualcosa che non ci aspetteremmo di te?
Ho un grande ulivo in giardino che fa molte olive ogni anno, mio padre ne è entusiasta.

GITA AL MUSEO DI GALILEO A FIRENZE

Di Madeleine Freundlich

Gruppo di ECCo a Firenze

A novembre con il mio corso di ECCO in Storia della Scienza, abbiamo visitato Il Museo di Galileo a Firenze. Attraverso questo corso abbiamo parlato della confluenza tra l'arte e la scienza nel XV-XVI secolo e Galileo ne è un ottimo esempio. Il museo contiene alcuni manufatti di Galileo come i cannocchiali e alcuni trattati dello scienziato. Abbiamo visto il cannocchiale originale del 1610 che usò per vedere la superficie della Luna e le lune di Giove. Era meraviglioso vedere questi oggetti quando li stavamo studiando nelle nostre lezioni. Inoltre, c'erano molti globi celesti che illustrarono le diversi interpretazioni della Terra e del nostro sistema dell'universo. Ad esempio, qui sotto vedi un'opera d'oro che gira e può mostrare il ciclo dei pianeti con la Terra nel centro.

L'uso della meccanica, delle teorie astronomiche e dell'arte necessaria per costruirne una rappresentazione è un buon esempio della rivoluzione scientifica che avvenne durante l'epoca di Galileo. Inoltre, abbiamo parlato della controversia delle sue teorie nel tempo contro lo stato papale, la Bibbia e altre opere antiche. L'epoca di Galileo era piena di complessità attraverso le grandi scoperte.

Reperti al museo

Insomma, la gita è stata sia informativa sia affascinante . Se ti trovi a Firenze, Il Museo di Galileo è un buon posto per immergersi nelle scoperte di verità scientifiche nella nostra epoca, che diamo per scontate!

INTERVISTA CON NANCY BISAHA

Di dove sei?
Vengo dal New Jersey.

Cosa insegni a Vassar?
Insegno storia del medioevo e del Rinascimento.

Se non fossi diventata una professoressa, cosa avresti fatto per lavoro?
Non lo so! Qualche volta ho pensato di diventare un falegname! Probabilmente, lavorerei in una casa editrice.

Quando hai imparato l'italiano e perché?
Ho cominciato a imparare l'italiano all'università, in preparazione per la magistrale (graduate school).

Secondo te, perché è importante imparare o studiare le lingue?
Ogni volta che imparo una nuova lingua, sento come una rinascita. E un esperienza merovigliosa imparare un altra cultura per mezzo della sua lingua e modi d'espressione. Per me, era necessario potere leggere i documenti e la letteratura italiana per la mia ricerca.

Sei mai stata in Italia? Se sí, qual è il tuo posto preferito nel paese?
Si, molte volte. Ci sono molti posti che non ho visto mai. Mi piacciono molto città piccole come Pienza, Montepulciano e San Gimignano. Ho abitato a Firenze per un anno. Oggi è più affollata, ma l'amo lo stesso.

Qual è la cosa più diversa dell'Italia rispetto agli altri paesi in cui sei stata?
Bella domanda. La gente è più socievole, e cammina di più. Il cibo è più fresco e molto buono, il migliore al mondo, secondo me. Gli italiani hanno classe e uno stile fantastico.

Pensi di poter esprimere la tua personalità nella tua seconda lingua? O credi che la tua personalità sia diversa in italiano da come è in Inglese?
Penso di suonare come un bambino quando parlo italiano! Il mio vocabolario non è grande o molto complesso. Nel futuro, vorrei cambiare questa situazione .

Hai delle raccomandazioni per gli studenti d'Italiano?
Non avere paura a parlare italiano con gli italiani -- sono molto simpatici e apprezzano i vostri tentativi.

CONFERENZA: "LESSICO DELLA MIGRAZIONE"

Di Gaia Blessing

"The Words We Speak," opera di Mariam Ghani che mostra la diversità linguistica di NYC (all'aeroporto Laguardia)

Il primo weekend di novembre, Joanna, il Prof. Gelmi ed io siamo andati a Bennington, Vermont per una conferenza del consorzio del "Lessico della migrazione" tra Bennington, Bard, Vassar, Sarah Lawrence e The New School. La conferenza consisteva in presentazioni su argomenti diversi collegati alle idee di lingua, nazionalitá, traduzione e migrazione.

Prof. Gelmi e Joanna '23 a Bennington College

Prima abbiamo ascoltato una presentazione di Ross Perlin, un traduttore e linguista specializzato in multilinguismo. Abbiamo imparato che NYC è la cittá più multilingue nella storia del mondo. Infatti, piú di una metà dei newyorkesi parla un'altra lingua (oltre all'inglese). Perlin ha continuato a descrivere come il multilinguismo possa essere uno strumento per sopravvivere, invece che un semplice dato di fatto. Per esempio, tante persone devono imparare altre lingue per comunicare con il governo locale, le altre persone nella zona in cui vivono o per trovare lavoro. Nonostante ciò, tanti newyorkesi continuano a parlare le loro lingue native e le proteggono come elemento culturale e di identità. Una dimostrazione di questo fenomeno sono i "Villaggi Verticali"-- gli appartamenti in cui i parlanti di certe lingue scelgono di abitare nello stesso palazzo.

Oltre al senso di comunità che questo può offrire, i palazzi offrono anche l'opportunità di formare strategie di sostegno collettivo , come supporto economico e emotivo.

Barbara Ofosu-Somuah (sinistra), Candice Whitney (destra)

Black Italy in traduzione

Alla conferenza di Bennington, abbiamo ascoltato anche una presentazione dal titolo "Black Italy: Translating Blackness, Considering Gender" di Barbara Ofosu-Somuah e Candice Whitney. Le due si sono conosciute in Italia, durante il loro periodo all'estero con una borsa Fulbright. Ofosu-Somuah è originaria del Ghana, ma è cresciuta nel Bronx. Da bambina, alcuni suoi familiari si sono trasferiti dal Ghana in Italia. Per questo, ha deciso di studiare l'italiano a Middlebury College. Oggi, è una studiosa di italianistica (Italian Studies) e la sua ricerca si basa sulle esperienze dei migranti e della Black diaspora. La sua collega, invece, ha imparato la lingua a Mount-Holyoke College e ha studiato l'imprenditoria femminile e black e la politica di razza in Italia.

Ofosu-Somuah ha spiegato come durante il suo anno all'estero avesse studiato come il sistema scolastico eviti il discorso sulla storia coloniale d'Italia, così come l'argomento della razza. Ha detto anche che questo è stato un punto di difficoltà per la sua famiglia ghanese in Italia, perché non aveva accesso alla mobilità socioeconomica e le mancava anche il vocabolario per parlare delle differenze razziali .

Poi, le due traduttrici hanno detto che essere Black è un'identità "transnazionale," e questo è una motivazione per lei (e la sua collega) di tradurre i testi delle scrittrici Black e Italiane-- perché aprono una porta per le donne Black ai altri paesi, e servono come un ponte che unisce persone attraverso questa identità condivisa.

Dimostranti di Black Lives Matter in Italia

Inoltre, hanno discusso come #blacklivesmatteritalia sia diventato popolare, anche se il movimento si base sulla violenza contro americani. Questo non vuole dire che situazioni della stessa natura non succedano in Italia.

C’è una generale tendenza ad amalgamare i Blackitaliani in un gruppo singolo, invece di distinguere tra quelli di seconda generazione, nati e cresciuti in Italia e migranti recenti. Ci hanno spiegato che c’era un museo coloniale a Roma, che è stato costruito nell’anno 1904, ma Mussolini ha deciso di distruggerlo e nascondere tutti i reperti.

Questo fa parte del problema della “Color-evasiveness” e come il colore bianco sia stato sempre associato con l’identità italiana, mentre questa non è più la realtà della società. Per questo, la rappresentazione delle voci italiane e di colore dà la possibilità di rendere visibile questo gruppo che è spesso dimenticato dal discorso pubblico nel Paese.

RECENSIONE: *LE NOTTI DI CABIRIA*

Di Charlie Tynan

Le notti di Cabiria (1957) è un film di Federico Fellini che segue la vita di Cabiria (Giulietta Masina), una donna in cerca d’amore. Vediamo come lei provi più e più volte a trovare il suo posto nel mondo, ma il brutale patriarcato continua a fermarla. Il film mescola i generi di commedia e tragedia, mentre usa anche aspetti del neorealismo, un importante movimento nella storia del cinema che dà enfasi alle condizioni sociali e politiche. Per questo film, Fellini ha vinto il suo secondo Oscar nella categoria di “Best Foreign Film.” Prima, aveva vinto per il film *La strada*, in cui la stessa Giulietta Masina aveva recitato. *Le notti di Cabiria* è importante non solo per il suo impatto nel mondo del film, ma anche per la sua rappresentazione di una donna complessa e reale. Secondo me, il film è potente ed emozionante, particolarmente la scena finale, che ha una delle immagini più straordinarie di tutto il cinema moderno. Guardalo con fazzoletti di carta a portata di mano perché piangerai dalle risate o dalla tristezza!

LA MIA ESPERIENZA DI *WHITE LOTUS*

Di Norris Meigs

Foto di RottenTomatoes

Ogni domenica sera, io e i miei amici ci sediamo sul divano per guardare il nuovo episodio della seconda stagione di *White Lotus*, una serie TV che è ambientata in un albergo a cinque stelle in Sicilia. E, ogni volta, infastidisco i miei amici perché ogni minuto, urlo: "Lì ci sono stato!" oppure, "Ho mangiato in quel ristorante!" Solo pochi mesi dopo che il cast di *White Lotus* aveva finito di girare la serie TV, sono andato con Georgia e un'altra amica negli stessi posti. Al tempo, non sapevo che *White Lotus* avesse girato la seconda stagione lì e la scoperta è stata una gran sorpresa. Questa è la ragione per cui sono ossessionato dalla serie; sebbene non abbia soggiornato in un albergo a cinque stelle, la mia esperienza è stata comunque memorabile ed è divertente riconoscere i posti sullo schermo. Per questo motivo, quello che segue è un confronto tra le mie foto e le scene di *White Lotus*.

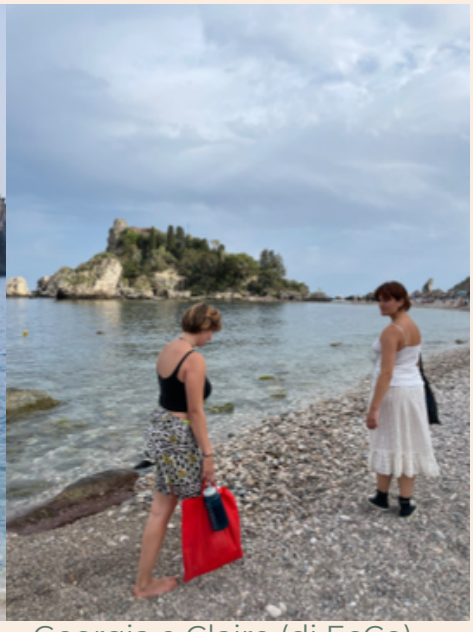
Taormina

Taormina è il posto più importante nella serie perchè l'albergo è situato in questa cittadina. Le mie amiche ed io abbiamo visitato Taormina solo per un pomeriggio mentre eravamo a Catania, una città più grande a un'ora da Taormina. La serie è stata girata a "San Domenico Palace," un albergo stravagante che si vede nelle foto sotto. Ho scattato la foto a destra senza sapere che fosse il White Lotus.

La vista di Taormina

C'è una scena in cui Mia (Beatrice Grannò) prova a comunicare con Lucia (Simona Tabasco) mentre Lucia sta in acqua con Albie (Adam Dimarco). Sullo sfondo, si può vedere un'isola con un palazzo nel mezzo. Siamo andati su quest'isola, che si chiama Isola Bella, ed era veramente bellissima.

La spiaggia di fronte all'Isola Bella



Georgia e Claire (di EcCo)

Noto

Noto è una città nel mezzo dell'isola e Daphne (Meghann Fahy) e Harper (Aubrey Plaza) la visitano una notte. La foto a sinistra è una foto di Harper davanti alla cattedrale. La foto a destra è una foto che ho scattato prima di cenare nel centro della città. Si può vedere lo stesso tendone nelle due foto!

Cefalù

Cefalù è una città piccola sulla costa vicino a Palermo. La maggior parte delle scene sulla spiaggia sono state girate qui. La foto a sinistra è tratta dalla serie mentre l'altra l'ho scattata io mentre ero lì. Questa spiaggia era l'ultimo posto in cui sono andato prima del mio volo per tornare in America, quindi questo posto mi fa sentire un po' di nostalgia .

La spiaggia a Cefalú

UNA FINESTRA SULLA FOTOGRAFIA

Di Georgia Calvert

Cos'è una buona foto? Veramente non lo so. Sto cercando di capirlo da qualche tempo . Infatti, dall'inizio del mio corso di fotografia, questa domanda mi ha messo un dubbio esistenziale. Lo so, lo so—non è così grave . Però l'arte, e le cose che ispirano un fuoco, una passione dentro del corpo, possono farsi percepire come il mondo esterno. Possono creare altre domande come: che cosa intendiamo per "significato?" Una foto deve avere un significato? Perché creare qualcosa se non è significativo o nuovo? È abbastanza, per creare qualcosa, se il cuore semplicemente dice "crea?" Forse sono io, però io credo di no. Comunque, io scatto foto quando il momento mi sussurra "adesso" e a volte mi piace quello che ho fatto con i piccoli miracoli di un istante, e a volte no. Scrivo questo perché l'altro giorno ho scoperto una foto che ha toccato qualcosa dentro di me.

Per un progetto nel mio corso di fotografia, devo cercare un fotografo e dare una presentazione sulle sue foto. Mentre stavo guardando un piccolo documentario del dramma che circonda Ingrid Bergman durante la creazione del film Stromboli—una parte della mia tesi—ho visto una foto che mi ha fatto fermare il film. Il documentario ha seguito il corso della produzione di Stromboli, un dramma che coinvolge due amanti mentre il personaggio di Ingrid Bergman lotta per sentirsi a casa sull'isola vulcanica. Però non è stata la trama del film che l'ha portato alla fama, quanto piuttosto la relazione tra Bergman e il regista Roberto Rossellini, fonte di interesse per il pubblico.

Questa foto di Gordon Parks, fotografo americano famoso per la sua documentazione della guerra civile negli Stati Uniti, cattura quasi tutte le emozioni della situazione: la paura, il giudizio, il romanticismo, e il senso di estraneità.

Alla fine, non ci sono regole che determinano se una foto è buona, però a volte vedi un'immagine e questo momento vero nel tempo parla di un sentimento così forte che ti trasporta. Quella, secondo me, è una foto degna di lode.

OROSCOPO

Di Joanna Burghardt

Sagittario

(22 novembre - 21 dicembre)

Questo mese è un periodo fantastico dell'anno per te. Sarai in grado di ottenere facilmente ciò che desideri. Se ti senti frustrato, prova ad affrontarlo con sensibilità piuttosto che con aggressività.

Capricorno

(22 dicembre - 19 gennaio)

Sentirai un po' di stress e incontrerai molte sfide fino a metà gennaio. Cerca di riposare e non sforzarti troppo. Se desideri essere più vicino nelle tue relazioni, ora è il momento di farlo.

Acquario

(20 gennaio - 18 febbraio)

Dicembre sarà lento per te. Dovresti sentire abbondanza e passione nella tua vita amorosa. Prova a usare questo mese per trovare una conclusione per le cose che ti preoccupano.

Pesci

(19 febbraio - 20 marzo)

Potresti sentirti molto nervoso con la tua famiglia questo mese. Prova cose nuove per combattere questi sentimenti. Maggiore prosperità è in arrivo nei prossimi mesi.

Ariete

(21 marzo - 19 aprile)

Potresti sentirti frustrato questo mese, soprattutto per quanto riguarda la comunicazione con gli altri. Per fortuna, Giove porterà fortuna nella tua vita amorosa.

Toro

(20 aprile -20 maggio)

Potresti sentire tensione questo mese. Dovresti, tuttavia, sentirti più fortunato nella tua vita sociale. Se c'è qualcosa in cui hai bisogno di una chiusura, ora è il momento di agire.

Gemelli

(21 maggio - 21 giugno)

Questo mese sarà impegnativo per te. Potresti sentirti frustrato ed esausto. Cerca di non agire in modo impulsivo durante questo periodo. Tuttavia, il 23 dicembre arriva una luna nuova che porterà opportunità di progresso.

Cancro

(22 giugno -22 luglio)

Potresti sentirti stanco questo mese, quindi cerca di prenderti un po' di tempo per te stesso e rilassarti. Questo mese ti offrirà anche l'opportunità di successo professionale, quindi continua a seguire le tue ambizioni. Potrebbe esserci un po' di confusione nella tua vita amorosa, quindi cerca di essere paziente.

Leone

(23 luglio - 22 agosto

Potresti avere qualche problema con le tue amicizie e nelle tue relazioni. Sarai molto produttivo questo mese, con molte responsabilità e progetti.

Vergine

(23 agosto -22 settembre)

Non iniziare grandi progetti questo mese, perché potresti sentirti troppo schiacciato dalle sfide. Verso la fine del mese ti sentirai creativo e pieno di passione.

Bilanica

(23 settembre - 23 ottobre)

Cerca di non stressarti questo mese. Aspettati un mese di buone relazioni, sia platoniche che romantiche.

Scorpione

(24 ottobre - 22 novembre)

Questo mese sarà difficile. Probabilmente sei molto stressato. Fortunatamente, questo è anche il mese per l'amore! Avrai anche molte idee nuove ed entusiasmanti.

RICETTA: LA FOCACCIA MORBIDA

(GRAZIE A *GIALLOZAFFERANO*)

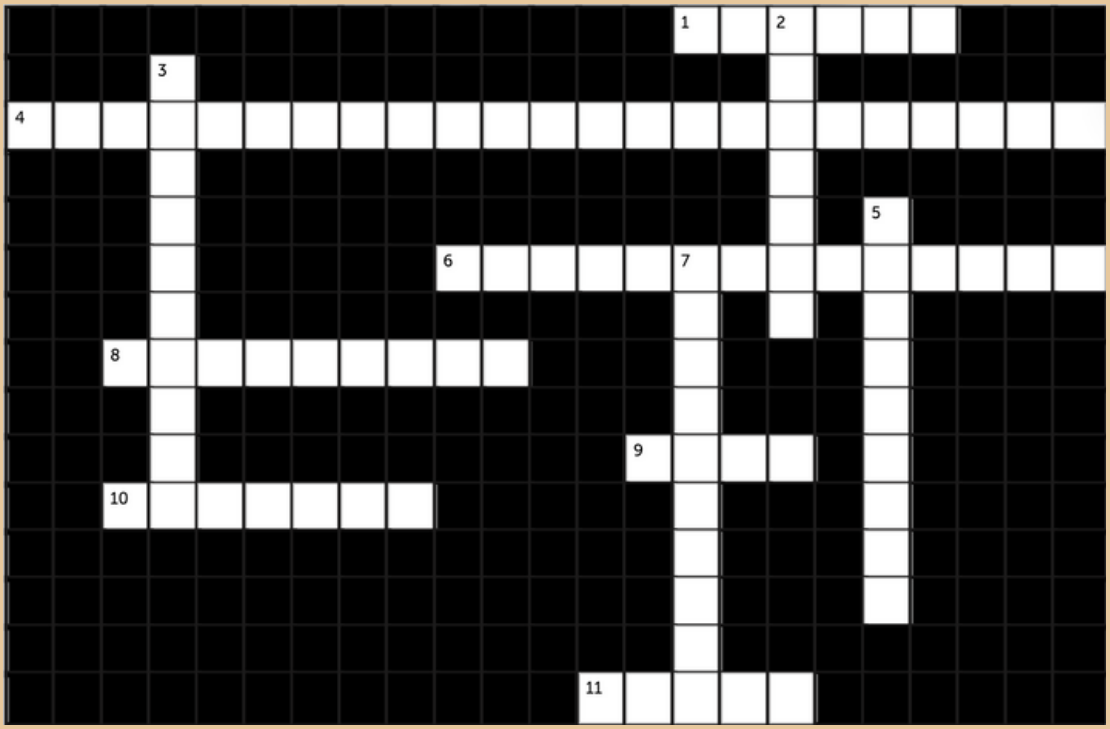
GLI INGREDIENTI

- 4G LIEVITO DI BIRRA FRESCO
- 500G FARINA 00
- 300G ACQUA
- 20G OLIO D'OLIVA
- AGHI DI ROSMARINO
- SALE (FIOCCHI DI SALE)

1. Mescolate il lievito nell'acqua fino a completo scioglimento.
2. Impastare la farina, l'acqua e il lievito nella ciotola a velocità bassa.
3. Aggiungete il sale e l'olio a filo.
4. Quando l'impasto sarà ben liscio, lasciatelo riposare per 10 minuti.
5. Mettete un filo d'olio sul piano di lavoro, rovesciate l'impasto e lavoratelo con le mani (giusto il tempo di conferirgli una forma sferica).
6. Lasciate lievitare per due ore a temperatura ambiente.
7. Ponete l'impasto al centro di una teglia (che è già coperta con olio) e stendetelo su tutta la superficie della teglia con le mani e lasciate lievitare per un'ora in forno spento con la luce accesa. Intanto preparate una salamoia miscelando l'acqua con l'olio.
8. Riprendete l'impasto e pressate la superficie con la punta delle dita per creare i tipici buchi della focaccia. Poi, distribuite sopra la salamoia, i fiocchi di sale e gli aghi di rosmarino.
9. Cuocete in forno ventilato preriscaldato a 200° per 40 minuti.
10. Una volta cotta, fatela intiepidire e sformatela, e quindi servitela ancora calda.

PAROLE CROCIATE

(CLICK THIS LINK TO COMPLETE THE PUZZLE ONLINE)



Orizzontale

1. Una città siciliana vicino a Palermo.

4, L'hashtag italiano per BLM.

6. La parola per descrivere qualcosa che va oltre le linee delle paesi.

8. L'università per prendere un BA (tre anni in Italia, quattro negli US).

9. La città in cui Harper e Daphne (dalla serie *White Lotus*) camminano vicino a una cattedrale.

10. Il regista del film *Le Notti di Cabiria*.

11. Cosa odia Giorgia?

Verticale

2. La città in cui si trova il museo di Galileo.

3. L'università dopo la triennale. Di solito è per studiare qualcosa di più specializzato.

5. Qualcuno che fa le foto.

7. Le persone che abitano a NYC.

Soluzioni

Orizzontale- 1. Cefalù, 4. #blacklivesmatteritalia, 6. Transnazionale, 8. Triennale, 9. Noto, 10. Fellini, 11. Olive

Verticale- 2. Firenze, 3. Magistrale, 5. Fotografo, 7. Newyorkesi

SE PIMPA, UN CANE DAI CARTONI, PUÓ-- ANCHE TU PUOI SCRIVERE QUALCOSA!

SCRIVICI CON LE TUE IDEE
GBLESSING@VASSAR.EDU

Dipartimento di Italiano a Vassar College
Inverno 2022
V.I.P №17